

**ДИАЛЕКТОЛОГИЧЕСКАЯ ПРАКТИКА И ЕЁ РОЛЬ В  
РЕАЛИЗАЦИИ ПРОЕКТА «СЛОВАРЬ МОГИЛЕВСКО-  
СМОЛЕНСКИХ ПОГРАНИЧНЫХ ГОВОРОВ»**

*Беларусь, г. Могилев*

Одним из способов изучения диалектов является личное наблюдение диалектолога. Для этого требуется работа в полевых условиях, выезд в тот или иной населенный пункт.

В нашем университете с 1980 года проходит полевая диалектологическая практика. С ее введением в учебный план родилась идея массового сбора лексики на территории могилевско-смоленского пограничья (МСП). Автор идеи - кандидат филологических наук, доцент В.Б.Сузанович. Именно она возглавила всю работу по организации экспедиций. Под ее же руководством с 1986г., уже по инициативе доцента Ю.С.Долгова, в то время заведующего кафедрой

русского языка, началась обработка диалектного материала и создание картотеки Словаря могилевско-смоленских пограничных говоров (СМСПГ).

В работе над Словарем непосредственно участвовали преподаватели кафедры русского языка. Сбор диалектной лексики осуществляли студенты русского отделения филологического факультета – участники диалектологических экспедиций; многие студенты также принимали непосредственное участие в подготовке картотеки Словаря.

Первые диалектологические экспедиции отличались от современных и по техническому оснащению, и по охвату территории, и по количеству участвующих в них человек. Однако за годы существования практики неизменными остались подходы к ее организации.

Подготовка к работе в экспедиции начинается уже на лекциях по диалектологии: студентам сообщается о предстоящей практике, определяется место ее проведения, формируется состав экспедиции, формулируются цели и задачи практики и т.п. «В теоретической подготовке к диалектологической практике значительное место занимает ознакомление студентов с лексическими, фонетическими, грамматическими особенностями говоров МСП. Для практической подготовки студентов к полевой практике большое значение имеет овладение методикой собирания сведений о говоре, методикой записи и обработки материала, а также изучение диалектного материала, записанного на данной территории в прошлые годы» [Воробьева, 2011, 5]. Студенты усваивают систему упрощенной транскрипции, все виды языкового анализа отрабатываются на диалектных текстах. Кроме того, студенты предварительно знакомятся с материалами, с которыми придется работать во время экспедиции.

В связи с тем, что на сегодняшний день основная картотека СМСПГ сформирована и нуждается в выверке и пополнении, рабочий материал выездной экспедиции включает словники диалектной лексики и фразеологии, анкеты для социолингвистического описания языковой ситуации Могилевской области, рабочую программу-опросник для изучения особенностей местного диалекта, а также Анкету-вопросник «Народная культура могилевско-смоленского пограничья» и Программу-вопросник для сбора сведений о свадебном обряде. Интерес к изучению народной культуры МСП вполне объясним. «Для любого народа во все времена выявление его культурных традиций не утрачивает актуальности, а в наше бурное вре-

мя – время возрождения восточнославянского менталитета, основанного на христианских ценностях, и возрождения национальной самобытности восточных славян – эта задача представляется не только актуальной, но и своевременной [Сузанович, 2008, 242].

Форма работы студентов в экспедиции – по звеньям (2 человека в звене). Такая форма признана наиболее приемлемой, так как позволяет четко распределить обязанности: предлагая информанту тему, один практикант задает ряд наводящих и направляющих вопросов, а второй записывает монологическую речь, не перебивая собеседника.

Обязательной является обработка привезенного из экспедиции материала. Этим занимаются студенты, не участвующие в полевой практике. В их задачу входит выверка лексики и фразеологии по словарям, оформление карточек, обработка анкет-опросников.

За годы существования практики на факультете мы добились результатов, которыми по праву гордимся. Это, прежде всего, картотека СМСПГ, материалы которой содержат более 100 тысяч карточек-цитат (и это только диалектные слова и фразеологизмы!). Нами обследованы пограничные с Россией территории Горьковского, Мстиславского, Кричевского, Климовичского и Хотимского районов Могилевской области. Это в общей сложности 130 деревень. На территории Смоленщины обследовано 63 деревень в Хиславичском, Краснинском, Шумячском, Ерпичском и Монастырщинском районах.

Диалектологическая практика в нашем вузе уже давно вышла за рамки только учебной практики и включает цели и задачи научно-исследовательского плана. Расширяя и закрепляя знания по диалектологии, студент вырабатывает практические навыки исследователя, учится наблюдать и фиксировать языковые факты, сопоставлять речевые явления, делать научно аргументированные выводы. Работа с анкетой-вопросником помогает студенту получить навыки социалингвистического исследования. Используя методы лингвогеографии, студент получает навыки построения и прочтения лингвистических карт.

Диалектологическая практика сформировала сферу научных интересов многих студентов. На материале картотеки пишутся курсовые работы и дипломные проекты. В 2000 году была защищена кандидатская диссертация на тему «Ареально-типологическое ис-

следование семантического поля "одежда" Т.А.Кожуриной. Готовится к защите еще одна кандидатская диссертация.

Наша практика позволяет раскрыть творческий потенциал студентов. Начиная с 1993 года, итоговые конференции по результатам экспедиций проходят в виде КВН на тему «Диалектологическая практика глазами студентов», где практиканты не только показывают сценки из деревенской жизни, но и обмениваются впечатлениями о своей жизни в деревне, отмечают положительные и негативные моменты, высказывают пожелания участникам будущей экспедиции, дают свои напутствия.

За годы практики собран богатый фольклорный материал - песни, частушки, пословицы и поговорки. Действующая экспозиция университетского этнографического музея состоит из экспонатов, привезенных студентами из полевых экспедиций, в том числе, и диалектологических.

Следует отметить и воспитательный аспект полевой диалектологической практики. Каждый выезд в сельский населенный пункт, совместное проживание, решение общих задач - все это способствует сплоченности студенческого коллектива, воспитанию взаимопонимания, взаимовыручки и взаимопомощи. Кроме того, общение с представителями старшего поколения учит студентов с уважением относиться к людям, к их привычкам, традициям, бытовым правилам.

Однако и у нас есть проблемы. Одна из них – финансирование диалектологических экспедиций. Сокращение расходов на практику обусловило изменение продолжительности практики (с 14 до 7 дней) и количественного состава участников экспедиций (с 14-16 до 8 человек). Вопросы финансирования тянут за собой еще одну проблему: после распада СССР мы не можем попасть на территорию Смоленщины, поэтому ареал обследованных белорусских территорий представляет собой, в сопоставлении со смоленскими, более густую сетку. Находясь в экспедиции на территории Беларуси, мы, конечно, используем любую возможность, чтобы попасть в смоленские деревни, но это получается далеко не всегда, да и сведения, собранные таким образом, фрагментарные, не представляющие некой завершенной картины.

Есть еще одна проблема: уходят из жизни люди – представители старшего поколения, в речи которых сохраняются яркие черты

местного говора. Наша задача - успеть записать, зафиксировать все то, что они еще могут дать нам, их потомкам.

### *Литература*

1. Воробьева Т.С. Организация и проведение диалектологической практики: учебно-методические материалы. Могилев: УО «МГУ им.А.А.Кулешова», 2011. 48с.

2. Сузанович В.Б. Опыт составления анкеты для изучения народной культуры могилевско-смоленского пограничья // Российско-Белорусско-Украинское пограничье: проблемы формирования единого социокультурного пространства – история и перспективы: материалы Междунар. науч.-практ. конф., Брянск, 18-20 сентября 2008 г./ Ред. С.И. Михальченко, В.Н. Гурьянов. Брянск: ООО «Ладомир», 2008. – С.242-246.